

有泰駐藏日記

第十一冊

蘇平如

PDG

有泰駐藏日記卷十一

吳豐培 整理

光緒三十二年歲次丙午（是年六十歲）正月初一日辰刻恭謁扎什
城萬壽宮行禮。闕帝廟行禮。城隍廟行禮。大昭萬歲牌如來佛
前行禮。丹達廟呂祖前行禮。家廟委員行禮。回署。朝上望祠堂
行禮。衆漢番文武拜年。均見佛保來。給其紅荷包一枚。裝其藏
錢四枚。實無別物。殊可笑。王永福程銘珍小孩俱來。長壽保妖
尼亦來。每人賞二文。永福小孩多。兩個橘子而已。飯後午刻恭
謁布達拉山聖容前行禮。有新塑觀音像在殿西南角。與人身
相等。其左臂之上。花中鑲一螺壳似珍珠。色甚難得。其餘珠寶

極多。頗莊嚴。至磨盤山關帝廟行禮。未到前即起大風。走布達
拉山前。正遇象赴泉池飲水。驟馬竟見之不驚。或看慣耶。或欺
其小耶。不可解。化臣來回公事。晚飯後至鶴孫屋內閑談。
（晴
午後大風燈後住）

初二日早看書。至後院徘徊。午飯後至各處謝步。拜年均未見。
雖鶴孫同院亦躲避。可發一笑。無事將佛桌擦掃。有挪至榻子
上。座子擺不開矣。晚飯後到洋務局。彼此一安。惠臣未來。竹君
備元宵。每人一盃。因想起四天王喫元宵。大家大笑。
（晴
午後大風燈後住）

初三日早起甚冷。既非陰天。又未起風。令人不解。午後少韓鶴孫

來商酌。扎噶厦文底並略談。至園閑踏楊柳。皆含葉苞。且露青
意。池冰有薄有厚處。分別向陽背陰。然大毛衣尚未能脫下。無
事看書覺倦甚。略睡。醒後不適。因飲燒酒兩杯。稍好。晚飯後過
洋務局。均到談。
(晴。午後風旋住)

初四日。早間無事。看書。將地理問答又看一遍。書尚詳備。不過耶
蘇教話觸目討厭耳。午亦無事。化臣來回。明日噶勒丹池巴欲
來有面議事件。晚飯後過洋務局。均到。惠臣未來。
(晴微風)

初五日。昨日廓爾喀換班學生巫懷清黃名揚差弁劉光榮并兵
丁等稟辭。明日走。早化臣來回公事。伊京妻明日由南路回京。遣
娥珠往送之。因老左多病。令其一同回去。午後噶勒丹池巴來

見因遣(賽綱)噶布倫彭錯汪墊赴印度辦理交初次賠款欲請
派李海山同行告以種種不便只有遣科房中通曉漢番文者
同往渠亦頗以為然略談并送古觀音佛哈達各件將薰烟送
給兩筒二包晚飯後過洋務局奉到九月廿六日批摺回並兵
部咨送前次損壞報匣一個文書甚多接到家信一封閤第安
善至格照片一張已會走話均會說且能學賣東西聲音有余
曜庭老哥代求資州觀音籤一紙觀音籤第九十一籤愁眉展去笑容開前
程管取喜事來一條路徑如天濶萬般事物順胸懷條條大路可向前行失物等件只管去尋
解曰此卦前程顯達之象凡事亨通也

又許方伯知照發款文三件約鶴孫

面交之

(微陰晴)

初六日早無事午後布魯克巴慢格拉國具稟將壬寅癸卯甲辰
慶賀新春派洛洽送年禮綠布包小銅盤三個每個裝白米一
撮銅錢六個布匹三包內黃布綠布似冷布尤薄如口袋麻布
兩三塊白米十二包在二堂傳見賞給褂料佩刀銀牌哈達小
娃子哈達藏錢拿送物件藏錢遂將白米送少韓竹君小瑾各
二包送鶴孫銅盤一銅錢六個布匹一包作玩意可也實無用
處賞振勲王順銅錢各二枚將覆聯健侯豫再啟底草出晚飯後
過洋務局均到（半陰晴陣風）

初七日早化臣來送家眷由關上回聞路中頗有搶案蓋交界處
哲孟雄布魯克巴廓爾喀番子究屬何處人查不出也亦如內

有泰西雜日誌 卷十一
地交界處中土通病也。午後給幫辦聯健侯寫回信。鶴孫過屋一談。晚飯後到洋務局。竹君惠臣未到。將至格小像拿去。少韓鶴孫謂其必有脾氣一笑。（半陰晴）

初八日早無事。午後至園一踏。開時看書。惠臣處借來各省名勝楹聯一本。蜀西雲水散人選輯。不知為何如人。其中古今人皆有。較聯亦有章法不齊。然聯語實有佳者。長聯頗多。板片太壞。諒價值必廉也。晚飯後過洋務局。少韓未到。（晴微陰）

初九日早化臣來回公事。派赴印度隨番官辦理賠款等事。譯字房教習馬永安經書馬正明來稟辭。十一日可以啟程。午後至南門外橋上一望。河水皆乾。每年須二月間纔長水。見壩上有

燒香者兩公公頭尚揉糝粳，烏鴉竟貼近候餒之。內地萬不敢也。晚飯後至洋務局，惠臣竹君未到。聞趙季和（商豐）以六路進兵打香城桑披寺，因各處喇嘛皆服，惟此處不服，恐以力服人者，非心服也。并聞大營官已經逃，二營官則拘禁之，不知因何故也。俟再訪之。
（晴微陰）

初十日午後，化臣來，將西院所存帳房拿來，放在樓上。渠因聯大人到來，為早搬出，以便糧台收拾。晚飯後，由外院轉東院登台一望，至洋務局，惠臣未到。眾人談及川省候補通判以至佐雜，竟有無告餓死者，亦可憐矣。
（晴微陰，四山連日見雪）

十一日早，安羅藏娃來敬辭，擬十三日准可南去。隨噶倫辦理交款。

事件囑其諸事小心謹慎。化臣來回公事。有湘梅來信。班禪佛不日可以回後藏。并湘梅來稟敘此事。已啟身往江孜。下站往接。已見班佛有遞余信字。不知何說。交房譯再說。金夷情來稟所派之案。略有頭緒。可望了結。納克書應三差番還。借口將已雅爾三項派人。

午後噶倫策丹汪曲來啟辭。囑其一切須聽張大人示諭。不可為洋人所愚。是為緊要。晚飯後過洋務局。竹君惠臣未到。惠臣請假三日。聞係著涼。計泉亦病。亦云著涼。皆內熱重。外感風寒所致。聞外邊時令頗不正也。
(半陰晴)

十二日立春。早化臣來回公事。並班禪來文。已到帕克里。不日到後藏。俟到後。將詳細情形再行知照。午後王永福接江達外委。

年占成來信送到熊胆二枚的係真的價值未開告以覆信令將價值開呈并聞有野黃連麝香亦可找來價須開明不然不要海山代畫佛像令鑾裁縫裱去共兩軸伊云凡佛像不能按畫裱蓋畫上長下短佛像上短下長此又多一聞知也晚飯後過洋務局惠臣請假未到連日見月當頭人眼不見據云春日均如此夏秋不然（晴午後大風數陣微陰）

十三日早化臣回公事午後蓮芳拿珊瑚一小串十四枚乃人托賣者索價六十文其大者比朝珠子大不過有裂紋處可收拾係舊非新也程巡捕送佛手片天門冬糖製者一盤佛手片尚見過天門冬向未見入糖食也據云廣東所製由印販來晚飯

後至洋務局。均到。大家說鬼姑妄聽之而已。
(半陰晴)

十四日。天覺乾燥。內熱外涼。人不適者多。真正養氣少。洋人之論。竟不差。午後至園一看。他臣來回公事。鶴孫早來。佛保亦抱來。大有趣。人若說話。竟知賄之。並愛看亮。晚飯後過洋務局。惠臣見好銷假。少韓未到。昨日鶴孫談及其業師徐子休孝廉名。炯未中之前一年。因訪友至川省城隍廟側。甫至柵欄。見一小兒。以為友人學生某。因呼之。問其先生在館否。不答。躲入柵。後見其淘氣。撫其頭問之。亦不答。因揪其耳。待轉其面看之。乃一白圓小臉。嘴上兩撇黑鬚。遂應手而滅。方知非人。然亦無他異。惟揪耳之手。通臂皆涼。旋亦好。
(晴)

十五日辰刻恭謁磨盤山關帝前行禮。昨夜胸間忽作痛。由積熱所致。至一勾鐘後方睡着。早起亦不覺如何。鶴孫過屋一談。午後無事。少韓處借來三國志看完。裴松之注甚多。是以看至三四月纔完。少韓處送到元宵兩色。餛子甚好。晚飯即食之。尚有餘。明早炸食可也。飯後至洋務局。惠臣未到。（晴晚間月甚朗）

十六日午飯時。化臣來。喇嘛噶倫接達賴。本大病而去。到哈拉烏蘇。不能前進。於前路告假折回。離此兩站。已在某站不起。現欲來藏。請示可否。用轎抬回。告以因病不妨。非如尋常擅自乘轎也。天偶陰。忽涼忽熱。不知如何。方可無病。令人莫測。晚飯後過洋務局。均到。（半陰晴）

有泰西雜誌
十七日借少韓鏡花緣復看之。古人謂開卷有益，其中藥方頗為有用。因另錄之。早為起晚覺氣下墜，總是食水之滯，冷暖皆不得宜也。午後無事看書，晚飯後洋務局一談。少韓未到，蓮芳拿來洋鏡小筒，藍色兩個，十四文錢，留之。

（陰多晴少）

十八日已初刻，化臣送來禧字鞭礮齊鳴，番樂齊奏，倒賞之。千把等道喜，達木亦來道喜，言為漢邊事必要周旋，以別於番人也。遂登房一看，兵丁排隊，禧字用亭子抬之。各官處皆送詢之。除禧字鞭礮本錢一兵可分廿餘文，亦生財之道也。一笑。午後鶴孫過談，因在伊處看大珊瑚珠，可作佛頭，特送來，檢之得三副。每副合廿一兩六錢，皆係舊物，尚不難看，惟不甚勻，須改作。晚

飯後過洋務局一談。鶴孫未到。竹君云：此處珊瑚須一兩五換。少韓云：此係極次者。如好的亦須八換。并不十分賤。然新者出舊者頗覺便宜。非內地可比。
(半陰晴四山雪冷)

十九日辰刻升堂。開印大吉。午後過鶴孫屋內一談。佛保竟能張大嘴笑。頗有趣。至園一踏。池水午後即開化。北西兩池有氣味。總因年久積污。泥所致。南池竟不然。廚房驅鴨子往浴。渾身盡泥。以後諒可乾淨矣。晚飯後由外院轉東院登台一望。馬圈中羊隻產一小羊。頗有玩意。腿子甚高。初生羊皆如此。到洋務局。惠臣少韓未到。
(晴微風)

二十日早起。連日咳嗽。乃積熱所致。今日較涼。似冬天。然亦不敢

亂加衣服。王永福拿來兩軸佛像，均裱得經李海山手畫得甚細，兩軸相同，俱係如來佛上坐，又買來銅絲漏勺四把，係印度造，比前田德買來者細，價一文錢一把。田德所買一文錢三把。鶴孫過屋略談，即送其一把，似玩意。晚飯後洋務局開談，惠臣未到。（陰多晴少）

二十一日，早至鶴孫屋內閑談，少韓亦來商公事，在彼痛論藏事，目下無碍，以後實難設想。午後無事看書，晚飯後過洋務局一談，均到。小瑾云：家鄉作小魚，剖後用料酒醬油泡半日，油炸之後，以糖醋一烹，即北方所謂酥魚作法也。少韓云：松壽泉（滙）在此給屬員下札子，有本大臣氣壯山河等語，至今傳為笑談。（晴）

二十二日早鶴孫來商公事。惠臣來約廿五日在糧署晚飯。化臣
來回公務。午後惠臣鶴孫化臣海山來。因衛隊兵丁在外打番
人。且搶人物件。實屬可惡。令其會同惠臣嚴責之。枷號示衆。此
種事不一而足。乃欺壓番人。非止一次。敢怒而不敢言。然怨毒
於心。有不可問者。余謂祖宗深仁厚澤。庶民感恩戴德。毫無假
借。惟中間官吏弁兵。則梟鷲其行。射虎其性。萬不可改。不知自
強。從何而起。哀哉。踏至園內一省。晚飯後過洋務局。均到。（半
陰略晴）

二十三日早無事。借少韓三國志看完。鏡花緣亦看完。均送回。其
中所敘藥方。另本存錄。筆墨雖未見奇特。然可稱淵博。不無可

勵後學兼示勸懲。午後化臣海山來。拉魯佛公請見。遂在內便衣見之。因昨日兵丁鬧事。總由該處所起。務祈從寬免革。恐其凍餓而斃。奉伊母命再三叩求。因許之從寬辦理。走後聞其母教之。不管番邊有理無理。不應同漢人口角。責其小娃子五百鞭子。已不能動。并令伊子佛公來此謝恩。兼叩求。如求准自無說。不然不必回家矣。因此怕極。晚飯後過洋務局。均到。午後接仲路來信一封並記。 (半陰晴)

二十四日。早過鶴孫處一談。午後恭奉恩賞福字。大小荷包。銀錢銀鏰。果品食物等件。聯健侯來函。將荷包銀錢鏰果品食物已經按單恭領。以前均係到任後方領。與到任同謝恩。今則別開